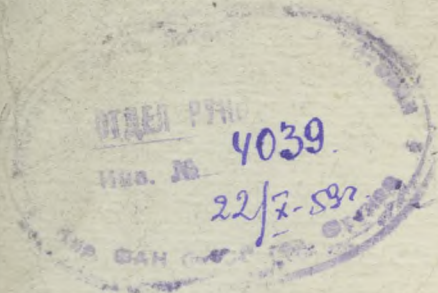


4039

4039



ПАПКА

для бумаг

4039

1. Извлечения из "Китаб-ал харадж"
Кудамы ибн Джайфара

ив. 4039²

2. Извлечения из "Ахсан ат-такасим фи
на рифат ал-акамим" Абу-Абдалаха
Мухаммеда ибн Абу-Бекра ал-Мукаддаси
(ал-Макдиси).

на, литературы и
РУКОПИСИ
4039
22/7-59
Иск. М.
Кни. ван

V

ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗ "КИТАБ-АЛ-ХАРАДЖ"

Кудамн иси Джа'фара

203, 17-18 В этом Замине разветляются две дороги, одна из них ведет в Шам, а другая в Фергану.

204 Дорога в Шам.

От Замина до Хаваса пустыней 6 фарсахов. От Хаваса до реки Шама - 5 фарсахов, и когда переходят реку, то от станции на (другом / берегу / реки/ до Кенакета - 4 фарсаха. От Бенакета до Джинанджекета, /который находится/ на реке Берек ¹ - 4 фарсаха. И когда переходят реку Берек ², то слева имеют Сутуркет. От Сутуркета до Банункета - 3 фарсаха. От Банункета до города Шама - 2 фарсаха. От города Шама до лагеря внутри стены - 2 фарсаха. От лагеря до Гаркерда - 5 фарсахов. От Гаркерда пустыней до Асбишаба - 4 фарсаха. От Асбишаба до Шараба пустыней, которую пересекают две больших реки, из которых одна называется Мава, а другая Иуран - 4 фарсаха. От Шараба до Балухкета по (местности) среди водоемов - 4 фарсаха. От Бадухкета до Тамтаджа по (местности) среди водоемов - 5 фарсахов. Этот Тамтадж расположен в пустыне, по которой течет большая река с зарослями тростника. От Тамтаджа до Бардкаджа по (местности) среди водоемов - 4 фарсаха. Этот Бардкаж - большой холм, вокруг которого находят

205 ся 1000 источников, образующих одну реку, текущую вспять, потому что ее течение (направлено) снизу вверх.

1 В тексте - Тюрк
2 В тексте - Тюрк

От Бардаджа до станции на /берегу/ Баркуаба - 6 фарсахов. На обоих берегах этой реки имеются чащи, заросли тamarиска и болота, в которых охотятся на черных фазанов. От этой станции переходят на правый берег реки. От места переправы до Шавагара, гор, где (добывают) точильные камни, - 3 фарсаха. От Шавагара до Джуникета степь, в которой нет никаких возделанных мест - 2 фарсаха. От Джуникета до города Тараза по пастбищам и возделанным землям - 2 фарсаха. От города Тараза до Нижнего Барсхана¹ - 3 фарсаха. От Нижнего Барсхана² до Касра Баса - 2 фарсаха. Направо находятся горы, налево - Кум (песни); это теплое место и является местом зимовок (аулом) карлуков. Кум расположен между Таразом и Кугаком, к северу. Позади Кума находится пустыня, состоящая из песка и мелких камней, где живут змеи; от нее до территории кимаков - 2 фарсаха. От Касра-Баса до Кул-Шуба, а он такой же как Касра-Бас по горной дороге - 4 фарсаха, справа от него находятся горы, где есть обильные плоды, клевер и овощи. От Кул-Шуба до Кулана, а он такой же, как Кул-Шуб, - 4 фарсаха. Итого от города Тараза до Кулана - 14 фарсахов пустыней, которая называется Кулан, мы ее уже описали. От Кулана до цветущего селения Бирки - 4 фарсаха. От Бирки до Асбари, пустыней, похожей на пустыню Кулана - 4 фарсаха. От Асбари до Нузкета, большого селения - 8 фарсахов. От Нузкета до Харанджавана, а это большое селение - 4 фарсаха. От Харанджавана до Джуля, а это большое селение - 4 фарсаха. От Джуля до Сайга, а это большое селение, - 7 фарсахов. От Сайга до селения Хакан ат-Турки -

1 В тексте - Нижний Нушадерана.

2 В тексте - Нижний Нушаберана.

4 фарсаха. От селения Хауан ат-Турки до Кармирава (?) - 2 фарсаха. От Кармирава до города Навакат - 2 фарсаха. От города Невакета до Бенджикета, а это большое селение, и рядом с ним находится другое селение, - 2 фарсаха. Этот Невакет большой город, от него идет дорога до Барсхана, которая называется Ракаб - 1 фарсах. От Бенджикета до Суяба - 2 фарсаха. Суяб включает в себя два селения; одно из них называется Кубал, а другое Сагур Кубал. От Сагур Кубала до Верхнего Барсхана, а это граница с Сином - 15 дней пути для караванов, среди пастбищ и источников, а турецкая почта проходит это расстояние в 3 дня.

207

Вернемся к Самарканду. Мы упоминали, что на расстоянии 3 переходов от него разветвляются две дороги, одна из них ведет в Шаш, а другая в Фергану. Мы описали дорогу, которая ведет в Шаш и оттуда к границам Сина. Мы опишем теперь ту дорогу, которая ведет в Фергану. Начало этой дороги - Замин, в степи Самарканда (идущей до Ферганы). От Замина до Сабата, большого селения, ведут две дороги, одна из них в Фергану - 2 фарсаха. От Сабата до Керкета, большого селения, - 3 фарсаха. От Керкета до Галук-Андаза, а это селение, окруженное большими селениями - 3 фарсаха. От Галук-Андаза до Ходжента на реке Шаша, - 4 фарсаха. От этого города разветвляются две дороги, одна из них в Фергану, а другая в Шаш, к серебрянному руднику. А дорога на Фергану - От Ходжента до селения, называемого Самгар, а это большое селение, находящееся на равнине - 5 фарсахов. От Самгара до Хаджистана, а

207,12

это место, где расположен сторожевой пост, там же находится и крепость. Поблизости от этого города находятся большие соляные копи, из которых берут соль для жителей Шама, Ходженди и других мест. В сторону от этих копей находятся горы, которые примыкают к горам серебряного рудника + 4 фарсаха. От Термокана до Баба, а это один из больших городов Ферганы, - 3 фарсаха. От Баба до столицы Ферганы, а она называется Ахсикет, - 4 фарсаха. Итого - расстояние от Самарканда до Ферганы - 53 фарсаха.

208

Вернемся к разветлению дорог. От Саба до города Шурусани - 7 фарсахов, из них 2 фарсаха - по равнине, а на остальном пути налево и направо - горы с деревьями. Путь идет двумя дорогами вверх по течению реки, которая спускается от города.

Затем вернемся к месту, где пересекаются две дороги от Ходженди, и направимся по дороге к серебряному руднику Шама. От города Ходженди, следуя по реке, доходят до развалин, около которых находятся источники; эти развалины называются "местом наблюдения". От этих развалин до Каср Муханана при входе в долину серебряного рудника - 2 фарсаха.

Далее, вернемся к городу Шаму, чтобы объяснить, как идти оттуда до Ферганской дороге. От города Шама до серебряного рудника - 7 фарсахов. От серебряного рудника до Ходжистана - 8 фарсахов. От Ходжистана до Термокана, на реке Шам, поблизости сельских местностей¹ - 6 фарсахов. От Термокана до Баба 3 фарсаха, а Баба это один из больших городов

1 Пропущено количество фарсахов. В переводе Де-Гуе дается расстояние 6 фарсахов.

Ферганы, на реке Шан с обильными благами. Люди обычно не останавливались в Тормокане, из-за сильного страха перед тюрками, и проходили (это) расстояние в течение одного дня и ночи, но на следующий день останавливались в Бабе. От Баба до Аксикета, столицы Ферганы - 4 фарсаха.

Дорога от Ферганы до Верхнего Барсхана.

От столицы Ферганы /Аксикета/ до Куба, - а это город, - 10 фарсахов. От Кубы до Оша, большого селения, - 7 фарсахов. От Оша до Юзкенда, города Хуртекина Дихкана - 7 фарсахов. От Юзкенда до перевала (Акаби), а дорога туда пролегает через близко друг к другу расположенные сельские местности смежные с Хуртекин Дихканом. Перевал (акаба) находится высоко, трудно доступен когда выпадает снег; расстояние до него нельзя пройти в один день. От перевала (акаби) до Атбаша - 1 день пути. Дорога идет по горам с под'емами и спусками. А этот Атбаш, город расположенный на высоком перевале, находится между ат-Туббетом, Ферганой и Барсханом. От Атбаша до Верхнего Барсхана - 6 переходов, дорогой, часть которой идет по небольшим возвышенностям, а другая часть, - по пастбищам с источниками, среди которых нет селений и тот, кто следует по этому пути, должен брать с собой то, что ему необходимо (из продовольствия). Путешественники редко режут верблюдов (для еды). От Верхнего Барсхана до ставки тугузкуз хакана, царя тугузгузов - 6 дней пути.¹

Вернемся к дороге, которая ведет к кимакам, от Тараза.

1 Это место следует читать, согласно примечанию и переводу - 45 дней.

Отправляются от Тараза и идут к двум селениям, находящимся в месте, которое называется Кевакет. Оба эти селения цветущие и очень населенные. От этого места до ставки царя кимаков — 80 дней пути для быстро едущего всадника, которому необходимо взять с собой пропитание только для себя, так как его путь проходит по обширным степям со множеством пастбищ и источников. На всех пастбищах растет клевер.

261.20.

К числу важных пограничных областей относится граница с тюрками. Им принадлежат степи, прилегающие к Джурджану, откуда они выходят (для набегов). Жители Джурджана еще раньше построили вокруг него стену из обожженного кирпича для защиты от их набегов, пока турки не одолели их, и его страной овладел один из его царей, по имени Сул. Затем завоевали его /Джурджан/ мусульмане. Наибольшая часть тюрков находится у корасанской границы, называемой Барсхан и расположенной приблизительно в 60 фарсах по ту сторону Самарканда к востоку, в направлении Шаха и Ферганы. Это — начало передовых застав против харлухов до границы с кимаками. От этой границы до столицы тугузгузов 45 дней пути, при этом 20 дней по степям в которых есть источники и пастбища, затем 25 дней среди больших селений. Большая часть населения этих деревень — зороастрийцы (маджус); есть среди них и манихей (зидик). В столице тугузгузов есть озеро, вокруг которого расположены селения и сплошные возделанные земли. У этого города 12 железных ворот и охраняют его все турки. Большая часть их — зидики. Расстояние между Верхним Барсханом и Шахом караваны проходят в 40 дней пути.

но при ускоренной езде - в 30 дней. Верхний Барсхан состоит из 4 больших города и 5 маленьких. Воины (гарнизон) Барсхана находятся в одном городе на берегу озера, из 20 тысяч человек в войсковом списке. Нет среди тюрк более сильных чем они; считают, что десять из них могут противостоять ста хара ухам.

Озеро, около которого находится столица тугузгузов окружено на некотором расстоянии горами. Что касается страны кимаков, то она простирается от Тараза, столицы Нижнего Барсхана, о котором мы говорили, что он находится по ту сторону Самарканда на расстоянии 65 фарсахов влево от него, в сторону севера; между нею и Таразом - 80 дней пути по пустыням и обширным степям с обильными источниками и источниками. Мусульмане почти не предпринимают походов против тюрков, так как пророк сказал: "Оставьте (в покое) тюрков, пока они нас оставляют". Мы рассказали об их стране и об их положении только потому, что мы ранее условились, что будем рассказывать о народах, окружающих страны ислама и о народах враждебных им.



Шагджан - большой город. Это - пограничная крепость против кимаков. Его окружает крепостная стена. Он изобилует благами.

Беладж - маленький город, крепостная стена которого уже давно разрушена; соборная мечеть находится на рынке. Мы возвратились к главному городу (Исбиджабу).

Берукет - большой город; он и Беладж являются пограничными крепостями против туркменов, которые приняли ислам под угрозой. Крепостная стена его разрушена.

Берух - старинный большой город; соборная мечеть находится на рынке. Янанкет - славный и хороший город. Это - город Хара Бухара, - там находится его рибат и его могила.

Адахкет - большой город, вокруг которого крепостная стена, а внутри ее - соборная мечеть и оживленное предместье, в котором находятся рынки. У него много рибатов.

Дех-Нуджикет, маленький город, базар которого действует в течении трех месяцев весной; мясо без костей там - четыре манн за дирхем. Он был большим городом, но когда Исмаил ибн Ахмед завоевал эту область, он потерял значение, но он, несмотря на это, имеет многочисленные здания, укреплен и у него есть цитадель.

Тараз - значительный, укрепленный город, со множеством садов и сплошными постройками. У него есть ров, четверо ворот и многолюдное предместье. У ворот внутреннего города - большая река, позади которой лежит часть города; через реку идет дорога. Соборная мечеть находится среди базаров.

275

Джикиль - маленький город на расстоянии зова от Тараза. Его окружает крепостная стена. У его есть цитадель и соборная мечеть среди рынков.

Барсхан - город на расстоянии двух зовов к востоку. Вокруг него крепостная стена; которая пришла в разрешение, а соборная мечеть находится среди рынков.

Бехлу - больше Барсхана, влево от Джикиля, на расстоянии половины фарсаха. К нему принадлежит пять рустаков; у него есть цитадель и соборная мечеть среди рынков.

Атлах - большой город, приближающийся по площади к главному городу (Исбиджабу). Его окружает крепостная стена; большая часть его - сады, в его рустаке преобладает культура винограда. Соборная мечеть находится во внутреннем городе, а рынки - в предместье.

Джемукет - большой город. Вокруг него - крепостная стена и соборная мечеть находится внутри нее, а рынки в предместье.

Шельджи - маленький город, в нем - множество чужеземцев; говорят, что в нем десять тысяч исфаханцев. У него есть цитадель, соборная мечеть находится вне ее. Он расположен среди гор; у них есть река, в излучине которой расположены семь селений.

Сус - большой город, а Кул меньше его; у каждого из них есть крепостная стена и около - река.

Текабкет - большой город, половина населения которого - неверные. Эти три города находятся вблизи гор с серебряными рудниками.

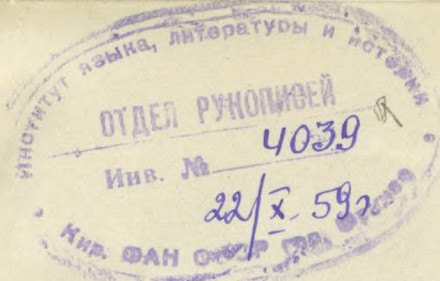
Кулан - укрепленный город, соборная мечеть находится в нем, но он потерял свое значение, хотя находится на большой дороге в Тараз.

Мирки - средний по площади, укрепленный город, у него есть цитадель. Его соборная мечеть встарину была церковью. Эмир Амид ад-Дауле фа'ик построил снаружи крепостной стены рибат.

Урду - маленький город; в нем живет царь туркменов, который не перестанет посылать подарки владельцу Исбиджаба. Его окружает крепостная стена. У него есть также ров, наполненный водой. Дворец царя находится в цитадели.

В Харране большая часть населения - неверные, а правитель его - мусульманин. Он окружен крепостной стеной, внутри которой находится цитадель, в которой живет дехкан.

Веласагун - большой многолюдный город, изобилующий благами.



Извлечения из "Ахсан ат-такасим фи ма'рифат ал-акалим"
Абу-Абдаллаха мухаммеда ибн Абу-Бекра ал-Мукаддаси (ал-
Макдиси).

261.11

Край Хайтала

Мы поместили в этот край шесть стран и четыре области.
Первая из стран со стороны восхода солнца и границы тюрков -
Фергана, затем - Исбиджаб, затем - Шаш, потом Ушрусана, далее
Согд и Бухара, а относительно Согда приходится говорить много.
Области же - Илак, Кешш, Несеф и ас-Саганиан.

262

Что касается Ферганы, то эта область находится в углу
климата со стороны восхода слева от спускающегося по тече-
нию. Она изобилует всяческими благами. Говорят, что в ней -
сорок соборных мечетей. Главный город ее - Ахсикет. К числу
ее ал-мийанрудских городов относятся: Насрабад, Менара,
Ренджад, Шикит, Заркан, Хайралам, Бешбешан, Уштикаан, Зерен-
дерамши и Узкенд; к числу городов ая-несайских - Уш, Куба,
Беренек, Марганиан, Раштан, Банкет и Бинд; к городам же ал-
вагизским - Букенд, Касан, Баб, Джарек, Ашт, Тускар, Аувал,
Дикеркерд, Наукад, Мискан, Бикан, Тисхан, Джадголь и Шабдан.

263

Что касается Исбиджаба, то он находится у границ сред-
него климата. Главный город его - того же имени; к числу его-
того же имени; к числу его городов относятся: Хурлуг, Джимши-
лагу, Арсубаникет, Бараб, Шавагар, Сауран, Турар, Зерах,
Шагладжан, Беладя, Берукет, Берух, Йеканикет, Алахкет, Дих,
Нуджикет, Тараз, Балва, Джикил, Барсахан, Атлах, Джемукет,
Шилджи, Куль, Сус, Текабкет, Дих-нева, Кулан, Мирки, Нушкет,

Лакра, Джамук, Урду, Невикет, Беласакун, Лебан, Шавл, Аба-
лаг, Меданкет, Берсиаш, Белаг, Джикеркан, Яаг, Йскалиг,
Ванджем, Кетак, Шур, Джашма, Дел, Авас, Джеркерд.

Что касается ай-Шама, то он находится позади этих обо-
их областей. Главный город его - Бинкет и к числу его го-
родов относятся: Нуккет, Джинанджеккет, Неджакет, Бена-
кет, Харашкет, Гардженд, Ганнадж, Джебузен, Вердук, Ке-
берна, Немдеванек, Нуджакет, Газак, Андукет, Блокет, Беркуш,
Хатункет, Джабгукет, Ференкед, Кедак, Некалик, Бараскет,
Уштуркет, Албикет, Кабашкет, Ганнадж, Дех, Кевран, Тел,
Уш, Гузкерд, Зеранкет, Дерва, Фередкет и Адках.

Илак является областью Шама. Главный город его Тун-
кет, а его города - Шавкет, Банхам, Нукет, Балайян, Арбе-
лах, Немудлаг, Туккет, Хумрак, Сикет, Кухсим, Адахкет, Хас,
Худжакет, Гарджанд, Сам-серк и Бискет.

266 Что касается Ушрусаны, то она прилагает к этой облас-
ти. Ее главный город Бунджикет, а к ее городам принадле-
жат Арсубаникет, Курдекет, Газак, Факкет, Сабат, Замин,
Дизак, Нуджкет, Катаван, Дизе, Харакана, Хишт, Мерсмен-
да. К Ушрусане принадлежит семнадцать рустакон: Бешагар,
Месиха, Бургар, Бакар, Бангам, Минак, Мискен, Арсубаникет,
Буттем, у этих волостей нет городов, остальные рустакон сов-
падают по названию со своими городами.

271.9

Ахсикет главный город Фергани, большой и важный город
с садами, которые его окружают, и многоводными каналами,
текущими к нему, цветущий, плодородный и дешевый. У него
есть внутренний город, через который проходят несколько

подземных каналов, проведенных в их красивые водоемы из жженого кирпича и гипса, выбеленные известью. Соборная мечеть и большая часть зданий находится в нем. Город окружает обширное предместье, в котором находится цитадель и рынки. Он в полтора раза больше ар-Рама, изобилует всякими благами и прохладный. Жители его отличаются

Насрабад - большой город; в нем густые деревья, - ивы и тополя. Построил его один царь для своего сына Насра и назвал его по его имени.

Менара - маленький город, у ворот соборной мечети протекает канал. Ренджед изобилует пашнями, его красивая соборная мечеть находится среди базара чаботарей.

Шикит - большой город изобилующий орехами, так что можно иногда найти тысячу орехов за дирхем. Соборная мечеть находится среди базара.

Тисхан - большой и многолюдный город. Соборная мечеть находится среди базара торговцев хлопчатобумажными тканями.

Заркан - средний по величине город, изобилующий рисом, здоровый и богатый водой. У ворот его соборной мечети есть тенистый сад.

Хайралам - большой город. В нем есть красивая соборная мечеть, которая находится на рынках.

Бешбешан - большой город. У его соборной мечети есть дверь, которая выходит на площадь.

Уштика - маленький городок; его соборная мечеть находится на рынках.

Узкенд - у его ворот протекает река, через которую надо переправляться вброд, так как у нее нет моста. Его предместье окружает стена. Его внутренний город сильно заселен, в нем находятся рынки, соборная мечеть и цитадель. Вода доходит до всех его частей. У него четверо ворот, и я не знаю, что-бы где либо в этой области во внутреннем городе была цитадель кроме этой: Он богат каналами. Он обладает многими достоинствами. Он - просторный, благоденствующий. Его соборная мечеть находится посреди рынков. Он расположен вблизи от гор. Блага его многочисленны и воды его обильны. В нем есть большой рабат; к которому стекаются добровольцы со всех сторон.

Куба - более просторна и обширна, приятна, здоровее и более восхитительна чем главный город области (Ахсикет). Следовало бы, чтобы он, согласно логике, был главным городом, но так как обычно, по нашему мнению, должен быть отдан приоритет перед логическими рассуждениями, мы отклоняемся ради этого от них: Это - город, посреди которого находится площадь, а его соборная мечеть находится на рынках. Мудрецы сказали: "Фергана, это - Куба, а то, что кроме нее - сухая трава и вода".



Арт. 1063 Цена 2 р. 15 коп.